

Eisbericht Nr. 115

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 84

Nr. 115

Donnerstag, den 05.05.2011

1

Übersicht

Das Eis nimmt weiterhin ab, ansonsten keine großen Änderungen.

Die Schifffahrtsbeschränkungen im Rigaischen Meerbusen wurden aufgehoben und zu den finnischen Häfen der Bottenvik wurden sie gelockert.

Rigaischer Meerbusen

Lettische Küste: Im Südteil des Meerbusens sowie im Fahrwasser von Riga nach Mersrags kommt sehr lockeres morsches Eis und offenes Wasser vor. Sonst ist es eisfrei.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Narvabucht kommt offenes Wasser, in der Kundabucht sehr lockeres Eis vor. Die Eisgrenze verläuft etwa auf der Linie Mohni – Gogland- Moščnyj. - **Finnische Küste:** Außerhalb der Ostküste kommt meist offenes Wasser vor. **Saimaasee:** Im Norden liegt 10-30 cm dickes Eis, sonst kommt örtlich morsches Eis vor. - **Russische Küste:** Die Häfen von St. Petersburg und das Fahrwasser bis zur Länge von Kap Ustinsky sind eisfrei. Weiter im Fahrwasser kommt bis zur Länge vom Kap Kolgompja sehr lockeres Eis vor. Anschließend liegt im Fahrwasser bis zur Länge von Rodšer dichtes bis sehr dichtes 25-40 cm dickes Eis, dazwischen treten Bereiche mit weniger dichtem Eis auf. Weiter westwärts treiben nur noch einige Streifen mit dichten Eis. - Die Vyborgbucht ist bis 60°20'N eisfrei, dann kommt 25-40 cm dickes, dichtes Eis sowie sehr lockeres Eis vor. – Im Berkezund treibt vereinzelt lockeres Eis und in der Luga Bucht sehr lockeres Eis. - In der Kopora Bucht tritt dichtes, 25-40 cm dickes Eis auf, in der Einfahrt

Overview

The ice retreat continues, else there are no major changes.

The restrictions to navigation in the Gulf of Riga have been cancelled and the restrictions to Finnish ports in the Bay of Bothnia have been relaxed.

Gulf of Riga

Latvian Coast: In the southern part of the Gulf as well as in the fairway from the entrance of Riga port to Mersrags there is very open rotten ice and open water. Otherwise, it is ice-free.

Gulf of Finland

Estonian Coast: In the Bight of Narva there is open water, in the Bight of Kunda very open ice occurs. Ice edge runs along about the line Mohni – Gogland - Moščnyj. - **Finnish coast:** Off the eastern coast there is mostly open water. **Lake Saimaa:** In the northern part there is 10-30 cm thick ice. Otherwise, there is rotten ice, in places. - **Russian Coast:** The harbours of St. Petersburg as well as the fairway up to the longitude of cape Ustinsky are ice-free. Farther out there is very open ice up to the longitude of the Cape Kolgompja. Finally there is on the fairway up to the longitude of Rodšer close to very close 25-40 cm thick ice; areas with more open ice occur in-between. Farther west stripes of close ice can be found in places.- The Vyborg Bay is ice-free up to 60°20'N, then there is close 25-40 cm thick ice together with very open ice. – In the Berkezund there is open ice in places and in the Bay of Luga very open ice can be found in places. - In the Bay of Kopora there is 25-40 cm thick close ice and in the entrance there

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

liegt sehr lockeres Eis.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären tritt offenes Wasser auf, außerhalb davon kommt zuerst lockeres bis sehr lockeres, aufgedrücktes, 20-50cm dickes Eis sowie offenes Wasser vor. In 20-40sm Entfernung von der Küste liegt dann ein 15-30sm breites Gebiet mit wechselweise sehr dichtem und sehr lockerem, morschen, 20-50 cm dicken Eis. Der südliche Bereich ist eisfrei. **Schwedische Küste:** Auf See treibt bei etwa 63°N zwischen 19°E und 20°E ein Gebiet mit dichten, 20-50cm dicken, morschen Eis, daran anschließend liegt in Richtung Süd-Südost lockeres bis sehr lockeres Eis mit einigen Eisbruchstücken.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Überwiegend offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** Meist eisfrei, aber etwa 15sm östlich von Holmögadd treibt noch lockeres, 10-30cm dickes Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Das morsche Festeis in den nördlichen Schären ist 30-60 cm dick und reicht bis Kemi 2; im Eisfeld kommen offene Stellen vor. Weiter südlich in den Schären tritt offenes Wasser und stellenweise morsches Eis auf. Auf See liegt bis zur Linie Simpgrundet – Helsingkallan dichtes und sehr dichtes, aufgedrücktes, 20-70 cm dickes Eis. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären bis zu 70 cm dickes, zum Teil morsches Festeis. Auf See liegt im Nordosten weiterhin meist kompaktes 30-70 cm dickes Eis mit einigen schwierigen Press-eisrücken, welches am Rand aber anfängt zu schmelzen und aufzulockern. Die Rinne entlang des Festeises hat sich aufgeweitet, aber weiterhin ist die Zufahrt nach Luleå durch Eis behindert. Der aufgelockerte Eisrand verläuft entlang der Länge 22°E.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Im nördlichen Ostseeraum wird bis zum Ende dieser Woche ruhiges Wetter mit kühlen Nächten und Tageslufttemperaturen zwischen 6 und 16°C vorherrschen. Im Finnischen und Rigaischen Meerbusen sowie in der Bottensee wird das Eis auf See bis auf einige grobe Eisreste abschmelzen. In der Bottenvik wird sich der Eisrückgang beschleunigen.

Im Auftrag
Dr. Holfort

is very open ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is open water. Farther out there is ridged, open to very open, 20-50cm thick ice with open water in places. In a distance of 20-40nm from the coast there is a 15-30nm wide zone with alternating very close and very open, rotten, 20-50 cm thick ice. The southern Sea of Bothnia is ice free. **Swedish Coast:** At sea there is a smaller area with close, 20-50cm thick, rotting ice at about 63°N and between 19°E and 20°E. From there open to very open ice with some ice cakes stretches towards the south-southeast.

Norra Kvarken

Finnish Coast: Mostly open water. - **Swedish Coast:** Mostly ice free, but approximately 15nm east of Holmögadd there is 10-30cm thick open ice.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The rotten fast ice in the northern archipelagos is 30-60 cm thick and reaches to Kemi 2; there are open areas in the ice field. Farther south there is in the archipelagos open water and rotten ice in places. At sea there is up to the line Simpgrundet – Helsingkallan close and very close, ridged, 20-70 cm thick ice. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago up to 70 cm thick, partly rotten fast ice. At sea in the northeast there is still compact 30-70 cm thick ice with some heavy ridges, but in the outer parts the ice has started to melt and loosens up. The lead along the fast ice edge has widened, but heavy ridges still hinder the entrance to Luleå. The diffuse ice edge runs along the longitude of 22°E.

Expected Ice Development

Calm weather with mostly weak winds will prevail in the northern region of the Baltic Sea till the end of this week. Day temperatures will reach from 6 to 16°C, the nights will be rather cold. In the Gulfs of Finland and Riga as well as in the Sea of Bothnia the ice will melt except for some heavy ice remnants. The ice retreat in the Bay of Bothnia will accelerate.

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu, Raahе and Kokkola	2000 dwt	IA	05.05.
	Pietarsaari	2000 dwt	IA and IB	05.05.
	Vaasa	2000 dwt	I and II	05.05.
	Kaskinen	2000 dwt	I and II	02.05.
	Pori and Rauma	1300 / 2000 dwt	IA and IB / IC and II	02.05.
	Uusikaupunki	1300 dwt	I and II	25.04.
	The ports in the Lake Saimaa: Joensuu	1300 dwt	II	04.05.
Latvia	Gulf of Riga and Irben Strait		cancelled	04.05.
Russia	St. Petersburg	-	required	12.04.
	Vyborg, Vysotsk, Ust-Luga	2000 hp	required	15.04.
	Primorsk	3500 hp	II (Ice 1)	10.02.
Sweden	Karlsborg – Luleå	3000 dwt	IA	03.05.
	Haraholmen	2000 dwt	IA	03.05.
	Skelleftehamn	2000 dwt	IB	03.05.
	Holmsund	1300 / 2000 dwt	IB / IC	03.05.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO centre on VHF channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, OTSO and URHO assist in the Bay of Bothnia. SISU assists in the Sea of Bothnia. ISO-PUKKI assists in the northern Lake Saimaa.

Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk, Ust-Luga and Primorsk.

Icebreaker: In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreaker KAPITAN IZMAILOV. On the fairway from receiving buoy to the ice edge vessels are assisted by icebreakers KARU and KAPITAN SOROKIN.

Sweden

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER and FREJ assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl-schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis-fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Estland , 05.05.2011

Kunda, Hafen und Bucht	2392
Länge Kunda - Tallinn, Fahrwasser	3392

Finnland , 04.05.2011

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8596
Ristinmatala - Kemi 2	7546
Kemi 2 - Kemi 1	2526
Kemi 1, Seegebiet im SW	4576
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	7576
Oulu, Hafen - Kattilankalla	9596
Kattilankalla - Oulu 1	9596
Oulu 1, Seegebiet im SW	4576
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5576
Raahe, Hafen - Heikinkari	2596
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	2596
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5576
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5576
Rahja, Hafen - Välimatala	2597
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	2597
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	4576
Ykspihlaja - Repskär	2596
Repskär - Kokkola Leuchtturm	5576
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	5576
Pietarsaari - Kallan	1896
Kallan, Seegebiet ausserhalb	2496
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	2306
Nordvalen - Norrskär, See im W	0//6
Vaskilouto - Ensten	1496
Ensten - Vaasa Leuchtturm	1496

Vaasa Leuchtturm - Norrskär	1496
Norrskär, Seegebiet im SW	1496
Kaskinen - Sälgrund	1996
Sälgrund, Seegebiet ausserhalb	2895
Offene See N-lich Breite Yttergrund	3955
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	1895
Linie Pori Lt.-Säppi - See im W	2895
Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma	4775
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	1895
Kylmäpihlaja - Rauma Leuchtturm	1895
Rauma Leuchtturm, See im W	2495
Breitengrad Rauma, offene See im S	3475
Isokari - Sandbäck	1895
Sandbäck, Seegebiet ausserhalb	3875

Lettland , 05.05.2011

Riga - Mersrags, Fahrwasser	2291
-----------------------------	------

Russische Föderation , 05.05.2011

Lt. Shepelevskij - Seskar	4335
Seskar - Sommers	5335
Sommers - Südspitze Hogland	5335
Südspitze Hogl. - Länge Hf. Kunda	4335
Vichrevoj - Sommers	4335
Berkesund	3335
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	3335
Luga Bucht	2335
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	3325

Schweden , 05.05.2011

Karlsborg - Malören	8546
Malören, Seegebiet ausserhalb	2826

Lulea - Björnlack	8546
Björnlack - Farstugrunden	5876
Farstugrunden, See im E und SE	3476
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödkallen - Norströmsgrund	3436
Skelleftehamn - Gasören	7146
Väktaren, See im SE	1816